

對抗毒品泛濫
國際間須合作

海關總監韋能信今日（星期一）在一項國際海關合作專題討論會上強調促進國際間合作的重要性，以對抗毒品及迷幻藥物的泛濫。

韋氏在海關合作理事會執行委員會的亞太地區專題討論會開會儀式上致詞時說：「這個討論會的主要目的，是為針對亞太區內毒品走私問題而尋求一個較佳的海關協調及溝通制度。」

他說：「這項工作雖然十分艱巨，但憑着你們的專業技能，我深信你們必可找到一個對區內及全球禁毒機構有利的解決辦法。」

「這個地區性的專題討論會再次顯明我們遏止販毒活動的決心。毒品問題會對我們社會的安定繁榮帶來嚴重的影響。」

這類專題討論會在香港舉辦尚屬首次，共有來自十五個成員國家及國際刑警組織的代表參加。

：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

一幀有關今日亞太區專題討論會開會儀式的圖片經由傳真機發出。

灣仔改善環境委員會舉行會議

灣仔區議會屬下之改善環境委員會將於明（星期二）日下午四時舉行會議，聆聽區內街道管理計劃的進展詳情。

會上，他們又會討論改善東華東院後面的寮屋區行人徑工程，及在區內提供混凝土種植器。

另外，議員又將詢問在寶雲道提供廁所設施，希雲街通車阻礙，及麥加力歌街環境滋擾等問題。

會議將在灣仔軒尼詩道二〇一號東華大廈九樓灣仔政務處會議室舉行，歡迎市民旁聽。

有興趣旁聽者請先致電區議會秘書處預約，電話：五八九二一二三九。

區議會其他三個委員會會議亦歡迎市民旁聽，日期如下：

社區建設委員會	十一月四日下午四時
交通運輸委員會	十一月十一日下午四時
文娛康樂委員會	十一月十八日下午四時

編輯注意：歡迎派員訪攝。

中學輔導教師研討會

教育署將於十一月十五日起，為校長和教師舉辦四次有關中學學生輔導工作的研討會。

第一個研討會將在旺角伊利沙伯中學舉行，立法局議員楊寶坤及教育署署長梁文建將分別致詞。

其他三次相同的研討會，舉行地點在銅鑼灣嘉寧徑何東官立工業女子中學（香港及離島區學校輔導教師），巴富街何文田官立中學（九龍區學校教師）及巴富街特殊教育服務中心（新界區學校教師），日期分別為十一月廿二日，廿九日及十二月六日。

研討會的專題演講集中有關在校內組織及推動學生輔導工作及其技巧。研討會並且有大會討論。

舉行研討會的目的，在介紹新近出版的「中學學生輔導工作——給校長和教師參考的指引」，及協助教師在校內加強學生輔導的工作。

有意參加研討會的校長及教師，應於星期五前（十月卅一日）將申請表格寄回教育署助理署長（學校行政科）。

黃大仙區節環區長跑

為配合一九八六黃大仙區節而安排的首項環區長跑，將於十一月廿三日（星期日）舉行。

報名表格現已開始在黃大仙政務處及各分處派發，截止報名日期為十一月八日。

凡於黃大仙居住，就讀或工作的人士均可參加。

比賽分男子組，女子組，和特別供四十歲以上人士參加的元老組。

黃大仙區節籌備委員會主席馮光中表示，以往在黃大仙區舉行的長跑均在較空曠地方舉行。今次為響應區節，特別安排圍繞整個黃大仙區競跑，讓參加者在考驗體力之餘，更可進一步認識區內各街道。

是項長跑全程約九公里，由東啓德遊樂場出發，經彩虹道，鳳舞街，黃大仙道，沙田坳道，慈雲山道，蒲崗村道，彩虹道地鐵行人隧道，太子道，然後返回東啓德運動場。

馮氏說，路程的設計是讓較多人士參與，除參賽的八百名健兒外，居民亦可在道旁打氣及旁觀，分享區節項目的樂趣。

馮氏表示，當日將有警務人員及民衆安全服務隊在各交通要道駐守，以策安全及維持秩序。

禁閉中心難民童軍旅成立典禮

由喜靈洲禁閉中心的越南難民兒童組成的新界第二四一小女童軍旅，將於明日（星期二）正式成立。

成立典禮將於早上十時卅分舉行，由香港女童軍總監鍾逸傑爵士夫人主持。

：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝。新聞界代表請於當日上午八時四十五分在中環皇后碼頭集合，乘搭專船前往喜靈洲。

尖沙咀部分樓宇食水供應週四較弱

水務署宣布：尖沙咀部分樓宇食水供應水壓將於星期四（十月三十日）晚上十時至翌日上午六時轉弱，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於柯士甸道，九廣鐵路及尖沙咀區海傍範圍內。

統計處明日舉行記者招待會
公布八六中期戶口統計結果

統計處將於明日（星期二）舉行記者招待會，公布一九八六年中期戶口統計結果。

統計處於本年三月進行了一項中期戶口統計，蒐集最新的人口、社會及經濟資料。

是次中期戶口統計共點算了超過二十一萬個住戶，所收集的資料，可為政府及私人機構制定及分析各項計劃時參考使用。

署理政府統計處處長李文江將於會上發表有關人口、教育、經濟、住戶、房屋及人口流動的廣泛資料。

上述資料和其他中期戶口統計簡要結果均載於五份將於明日出版的報告書內。

同時出席記者招待會的有高級統計師梁滿祥及統計師李建德。

編輯注意：

歡迎派員出席明日下午二時三十分在中環拱北行六樓政府新聞處新聞會議室舉行的記者招待會。

水塘存水數量

截至今日（十月二十七日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億八千八百六十四萬立方米，佔總容量百分之六十六點三。

去年同期各水塘之總存水為四億五千一百九十九萬二千立方米，即總容量百分之七十七點一。

觀塘中級東方舞班招生

具基本東方舞訓練的觀塘區居民，現可參加一項中級東方舞訓練班，以增進舞蹈造詣。

訓練班由觀塘區文娛康樂促進會主辦，觀塘區議會贊助。

訓練班由十一月四日開始，逢星期二晚上課，全部課程共二十節，全期學費一百八十元，參加人數限四十名。

申請中級東方舞訓練班報名表格可在同仁街政府合署三〇九室觀塘政務處索取。市民亦可致電三一四一六三一五向林小姐查詢。

勞工處調解糾紛獲表揚

勞工處、破產管理處及港九紡織染業職工會為一宗破產案所作之調解糾紛服務的努力，今日獲得了表揚。

在勞工處總部舉行的一項儀式，一間已停業染織廠的三名工人代表，分別向上述三方面致送紀念品，以感謝他們為工人所作的服務。

出席接受紀念品者為勞工處勞資關係科首席勞工事務主任陳國權，協助處理這宗糾紛個案的高級勞工事務主任朱秉炎，破產管理官郭樂思及港九紡織染業職工總會副主席曾松芬。

事件所涉及的一間染織廠，是於今年七月間破產，而在七月在法庭委任一名破產管理官接管廠務，經過多方行動去拯救及協助其恢復正常生產後，於九月初成功地出售予另一間公司。

勞工處的勞資關係科人員在這件個案中，積極地為有關方面安排調解糾紛的會議，而港九紡織染業職工總會在此次參與調解糾紛工作中，亦扮演着積極的角色。

購入這間工廠的新東主，亦以相同的僱傭條件及附加一份僱主意願發出年終酬金，僱用所有原廠僱員，而僱員接納新東主的僱用後，新工廠現已投入正常生產中。

編輯注意：

一幀有關致送紀念品儀式的圖片，經由傳真機發放。

愛丁堡廣場北部臨時封閉

運輸署宣布：介乎皇后碼頭與添馬艦總部之間的愛丁堡廣場北部，將於星期四（十月三十日）上午十時至下午六時封閉，禁止車輛行駛，以便舉行「家庭計劃，要做得哥」宣傳運動揭幕儀式。

招標承建污水排放管改善海港水質

土木工程署現正招標承投在土瓜灣填海區對開建造一條雙管海底污水排放管，以改善附近海域的水質。

工程預料於明年一月展開，需時二十六個月完成。

污水排放管長一千九百米，由土瓜灣海傍起建造，伸出維多利亞港。

污水排放管會將在擬興建之土瓜灣污水隔濾廠處理過的污水帶出大海沖淡及分散。擬興建之土瓜灣污水隔濾廠將於明年中動工。

上述設施之工程完成後，可為土瓜灣及紅磡區內的三十六萬居民提供污水處理設施。

承投污水排放管工程的截標日期為十一月十四日。

出席聯合國難民會議後
首席助理保安司返港

首席助理保安司胡學思在日內瓦出席聯合國難民專員公署決策委員會的會議後，將於明日（星期二）返港。他是以英國代表團成員身份出席會議。

胡氏亦曾在倫敦及華盛頓與負責安置難民及志願機構的人員會面。

編輯注意：

採訪記者請於明日上午八時四十五分在機場記者室集合。胡氏將於上午九時乘搭SQ一班機從夏威夷返港。

凹頭抽水站落成

布政司主持儀式

布政司鍾逸傑爵士將於星期三（十月廿九日）上午十時主持水務署的凹頭抽水站落成典禮。

此抽水站是耗資十七億五千萬元，歷時十二年之接收中國額外供水計劃的一部分。

編輯注意：

請派員訪攝。接載新聞界的專車將於是日上午八時三十分在尖沙咀漢口道青年會旁開出。

自行前往者請留意該抽水站位於錦田公路高埔新村附近。

福利諮詢委會通過 改善學校社工服務

社會福利諮詢委員會今（星期一）日通過學校社會工作服務檢討工作小組報告書，及服務社會令試驗計劃的各項安排。

衛生福利科在一九八五年十二月召集一個小組以檢討學校社會工作服務，其成員包括教育署，社會福利署，各中、小學及香港社會服務聯會的代表。

委員會同意小組建議各學校成立由班主任、輔導老師及學校社工組成的輔導小組，建立一個正式的溝通途徑，加強統籌輔導工作。

由於上述不同的人員均有參與提供服務，委員會同意有需要提出指引，界定他們的角色和責任。同時又認為應該給予學校社工更佳的全面指導，如何分配工作時間。

委員會關注到應該盡快將全部小學納入學校社工服務範圍。至於人手方面，委員會接納現時學生輔導主任與學生比率維持不變。

在中學方面，委員會接納建議作為臨時措施，學校社工與學生比率，應由目前的一比四千改善至一比三千。

如政府接納工作小組的建議及如有足夠資源，上述各項建議便可實施。

委員會又獲悉在一九八九至九〇年度會全面評估實施報告書各建議後的新發展。

社會福利諮詢委員會在今日的會議上亦通過社署建議在一九八七年一月一日推行服務社會令試驗計劃的有關安排。

被判接受服務令的犯人可一方面繼續就業或上學，另一方面利用餘暇從事對社會有益的義務工作，並通過社工監管，改過自新。

是項計劃初步會在三個裁判司署推行，它們分別是西區、觀塘及荃灣裁判司署。

根據試驗計劃，如果感化主任的報告明確顯示一位犯事者（十四歲或以上）適合接受服務令，及如有合適的工作，法庭便可向該犯事者發出服務社會令以代替監禁。

社署已成立一家社工人員以負責執行服務令的行政工作。該家社工更會得到一隊兼職管工的支援。

通過社署職員的聯絡，目前已共有六個政府部門及十八個志願機構表示可提供工作予二百四十二位犯事者。

此等工作包括園藝、油漆、簡單的修理工作及護送老年和失明人士服務。

社署會繼續尋找合適的工作，並深信可找到更多的服務崗位。

試驗計劃實施兩年後將會作出檢討。

委員會又同意在下一（十一）月的會議討論成立中央公積金的問題。

勞工處加強工廠巡視 採行動禁七廠內吸煙

勞工處已向七間皮革加工廠的東主發出書面告示，通知他們嚴禁在工場內或任何部份吸煙，以防止發生火警。

同時，這些東主亦須進行安裝連鎖式機械抽氣系統，去改善工場的通風系統。

勞工處發言人表示，根據工廠暨工業經營條例，勞工處處長已獲授權，指令東主在任何特殊情況下提供特別的預防設施。

他指出，在不准吸煙的註冊工場之東主，必須採取合理措施，以確保禁令獲得遵守。

他說：「他們必須在工場各富眼處，張貼足夠的「不准吸煙」的告示。」

「任何東主如若不遵守規定則屬違法，並有被罰款壹萬元之虞。」

發言人又指出，上述的皮革加工廠，是在兩週前癸涌一間工廠發生爆炸後，勞工處工廠督察巡視過的三百五十二間進行皮革加工及與其工序有關工廠的其中七間。

他說：「經過初步的巡察後，上述七間工廠之中的三間，被發現是使用附表中所載第五類危險品的易燃物品。」

「但經進一步巡察後顯示，他們在其工業工序中，已放棄使用該等易燃物品。」

「至於其他四間工廠，其使用作去油脂工序的物品，已轉送政府化驗師作進一步的分析。」

經勞工處最近巡視過約三百五十二間工廠，其中二十四間（包括上述的七間在內）是直接涉及皮革加工的工序，約三十間是涉及硝皮工序，一百間是製造皮衣及二百間是生產皮草大衣。

雖然此等工廠內並無發現有任何嚴重的違例事宜，但工廠督察仍然會採取嚴緊的監察措施。

發言人又指出，目前的工廠暨工業經營條例內，已有足夠管制使用危險化學物品的規定。

他舉例說，在條例內的多項規定中，已詳盡列明防火的安全預防設備，在工場應提供有效及適當之通風系統，控制銼鑿工序，噴射易燃液體，及乾電池製造廠使用二氧化錳工序等安全措施的方案。

同時，另一套有關在工業中常用的有害化學物品分類及標識規則，亦已在草擬中。

發言人說：「雖然勞工處已盡其所能透過立法及檢控的行動，去防止意外的發生，但工場的安全亦有需要僱主及僱員時常自動自覺地遵從及採用良好的安全措施。」

有效的推動工業安全及減低嚴重工業意外，實賴政府、僱主及僱員三方面的參與及衷誠合作，才能竟全功。

五號幹線通風扇工程合約批出

路政署已批出一份價值一千五百五十萬元合約，為現正興建的五號幹線隧道供應通風扇系統。

這段隧道屬於連貫沙田至荃灣通道之一部分，當局將會採取新的縱式通風系統，沿著隧道頂部安裝噴氣扇。

八十部直徑約一米的噴氣扇將分成一對方式，安裝在二點五千米長的雙管隧道之內。

此外，工程亦包括在下城門谷兩個廢氣槽附近安裝八把噴氣扇。

目前，香港其他隧道均採用橫向的通風系統，需要安裝冷氣槽。

路政署於三月批出一份價值四億五千二百萬元的隧道建造合約，工程於八月開始，主要隧道工程可望於一九八八年底完成。

屆時，有關方面將可展開安裝電器及機械裝置的合約，而安裝通風扇的工程需時約九個月完成。

隧道之南面管道可望於一九八九年底通車。

斐濟入境事務人員來港受訓

斐濟入境事務處一名高級職員今（星期一）日開始在本港人民入境事務處接受為期三星期在職訓練。

PATILIAI LEQA 是首名斐濟入境事務人員被派來港受訓，目的是熟習香港入境處的運作及該處的訓練課程。

受訓期間，他將前往入境處多個部門視察和研習，包括各入境管制站，簽證管制科，調查科，系統分科，訓練組及越南難民組。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一頓有關圖片經由傳真機發放。

港督主持授勳

港督尤德爵士今日（星期一）下午在總督府主持授勳儀式。因服務社會有貢獻而榮獲英女皇頒授勳銜、勳章及獎章者共有八十人，另兩人則獲港督嘉許獎狀。

以下為獲授勳及嘉獎人士名單：

C B E 勳銜

何善衡先生
王澤長議員

C B E（名譽）勳銜

唐蹟千先生

O B E 勳銜

黃夢花醫生
葉文慶議員
邱建江醫生
郭得勝先生
劉文龍先生

I S O 勳銜

歐德理先生
費盾先生

M B E 勳銜

梁乃鵬先生
盧兆廣先生
唐有洪先生
王伯淵先生

M B E (名譽) 勳銜

陳餘生先生
林德望先生

B E M 勳章

陳柏南先生
張麒龍先生
周樹權先生
胡秉超先生
葉柏君先生
盧彬先生

Mrs Megan McINTOSH

薛生先生
司徒何懿儀女士
溫仲平先生
黃相芬先生

B E M (軍事) 勳章

何善林上士

I S M 勳章

鍾朝典先生
何維先生
李榮茂先生
麥志先生
譚富生先生

Q P M 獎章

Mr. Philip DAVIES

C P M 獎章 (皇家香港警察隊)

王梁錦珊女士
夏柏先生
鮑炳達先生
瞿理宜先生
鄭福康先生
李汝賢先生
吳震輝先生
袁潤林先生
高滿亨先生
邱亞福先生

CPM 獎章（消防事務處）

李 建 中 先 生
黃 文 超 先 生
鄧 紹 先 生
容 賢 華 先 生
鄭 彬 先 生

榮譽獎章

陳 永 慶 先 生
卓 桂 榮 先 生
張 子 弘 先 生
張 妙 清 博 士
趙 鎮 東 先 生
周 玉 堂 先 生
祁 家 先 生
關 培 先 生
劉 德 先 生
黃 勤 方 先 生
胡 楚 南 先 生
楊 毓 照 先 生
葉 志 光 先 生

港督嘉許獎狀

傅 立 本 先 生
周 德 聰 先 生

聖約翰四級勳銜

蔡惠鏞醫生

劉永生醫生

陳庭焯先生

麥錫洪先生

聖約翰五級勳銜

陳永鏗醫生

鄭正剛醫生

李學疇醫生

溫仲平先生

張應輝先生

梁水發先生

王祖耀醫生

許炳麟先生

郭植槐先生

陳金華先生

陳劍雲先生

梁國華先生

余雅妮女士

吳琮珠女士

(編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發出。)

消防處長強調火警中濃煙能致命

消防處長何萬勝今日(星期日)在愛丁堡廣場主持一九八六/八七年度防火運動開幕禮。他呼籲市民在火警發生時切勿輕視濃煙的危險性。

他說，火警中喪生的人士，大部份都不是被活生生燒死，而是因為吸入濃煙，窒息致死。

不過，只要市民注意消防處多年來所作出的勸告，保持隔煙室及防煙門狀況良好及關閉，濃煙所造成的影響是可以減至最低程度的。

他說：「這樣做，你便可以大大減少濃煙由走廊吹至樓梯或由樓梯吹入你的住所。」

「只要進行這種做法，發生火警時，你便會有更大生存機會。」

何氏特別勸喻家人有吸煙的，在臨睡前，先看一下家中各處地方，例如梳化及附近地板，或煙灰缸附近以及其他地方，因為經常有人在熟睡中被小火中的濃煙燻暈。

萬一火警不幸發生，最理想還是及早撤離樓宇。

他說：「但有時未必能夠這樣做——遇有這樣情形，如果你所住的地方是位於火警現場之下，便應往下走，如果位於火警現場上面，而通往天台的通路暢通，便往上走，如果上下走都不能，則應留在屋內，關上所有門，並用濕布或毛巾防止濃煙進入，然後用任何方法引人注意。」

提及樓宇的消防裝置的保養問題，他指出維持這些消防裝置的責任是樓宇管理部門，而不是消防處。

他說：「如果你懷疑樓宇內的消防裝置操作失常，請通知我們——這關係到你的生命安危。」

何氏亦談及修改後的香港法例第九十五章（1），消防條例。此條例會在一九八七年一月一日生效，到時任何人為的火警危險及鎖上緊急通道的出口，都屬違法。消防處人員可根據有關的法律程序提出檢控而無需先行警告違例人士。

他重申說：「正如我先前提及，如果沒有人將火警危險的消息通知我們，我們是不可能採取補救行動的。我們的熱線電話二十四小時都有人當值，號碼是五十二八一二二四，請你們多加利用。」

他呼籲市民就算祇是懷疑有火警危險存在，也毋須遲疑，可立刻知會消防處。

他補充說：「我們的任務是幫助你們，但我們必須得到你們的協助，才可以對你們有所幫助。」

今日在愛丁堡廣場舉行的活動吸引了數千市民圍觀。

他們欣賞了一連串的救火示範表演，參觀了大型的展覽；包括救火及救傷設備，及詳盡的防火資料。

數百名參觀者並登上一艘停泊在皇后碼頭的消防船，在這個難得的機會，一睹船上各種消防設備。

觀眾並獲派防火單張、日曆卡、及由廣安銀行贊助的指南針和問呎。

.....

編輯注意：是日活動的圖片經由傳真機發送。

（編輯注意：下稿已於昨日經由傳真機發出。）

儲蓄互助社担当重要角色

有助經濟社會兩方面發展

漁農處處長李熙瑜博士今（星期日）日晚上說，儲蓄互助社運動在本港經濟及社會兩方面均扮演重要的角色。

他說：「儲蓄互助社為社員所提供的簡易低息貸款服務，在其他財務機構之中，是極難見到的。」

「而事實上，儲蓄互助社給予社員的尊嚴及敬重，亦是在社會其他方面所罕見的。」

李博士以儲蓄互助社註冊官身份，在一個慶祝一九八六年度國際儲蓄互助社日的晚宴上致辭時，作以上表示。

他說：「儲蓄互助社概念，有助於鞏固社區的結構，亦有助於教育社員有關民主程序及領導才能。」

「這些內在的價值，可以鼓勵社員履行對社會的責任，這些價值對人烟稠密的香港而言，尤為重要。」

李博士說，儲蓄互助社並非是一個新的構思。一百四十年來，人們已懂得利用儲蓄來集資，以求保障自己，以合理的利率，求取更多財源，令社員能改善他們及家人的生活。

他說，本港儲蓄互助社運動，約於二十多年前開始，而儲蓄互助社條例的制訂，更令香港成為亞洲第一個立法管制儲蓄互助社的註冊及經營的地區。

李博士指出本港現有六十六個註冊儲蓄互助社，社員人數共達二萬五十人，而儲蓄總額高達五百萬元。歷年來，互助社為有需要的社員提供的貸款總額超過二億六千萬。

他讚揚本港儲蓄互助社社員，為推助本港儲蓄互助社運動所作出的貢獻。

國際儲蓄互助運動每年均特別指定一天，表揚互助觀念的傳統，向願儲蓄互助運動先驅的功績，及致力繼續發展互助社的使命，為社員服務。本港的儲蓄互助社每年均慶祝這個節日。

編輯注意：

李博士傾辭中、英文全文放置新聞處新聞編發室備取。